

# BUSINESS

36.<sup>A</sup> EDICIÓN  
Mayo 2019

## IN ACTION

DENIMVILLE

*Interview*

**Enrique Toledo**

Chief Legal Officer and Director

---

Pág. 14



AMCHAM  
GUATEMALA

AMERICAN CHAMBER OF COMMERCE

**AmCham's President**

*Juan Pablo Carrasco de Groot*

**AmCham's Executive Director**

*Waleska Sterkel*

**Publications Coordinator**

*Marie Andre Gálvez-Sobral*

**Trade Center & A4P Coordinator**

*Carolina Barrientos*

**Executive Director Assistant**

*Grecia Ramírez*

**Translation**

*Gretel de Ippisch*

**Layout & Design**

*Erwin Acajabón*

## CONTRIBUTORS

**Enrique Toledo | DENIMVILLE**

*Chief Legal Officer and Director*

**TACASA**

*IQOS*

**José Rosales Cano**

*Asociado Senior García & Bodán Guatemala*

**Mariana Castellanos Mottola**

*Politóloga y Consultora Independiente*

## GENERAL ENQUIRIES

5a. Avenida 5-55 Zona 14, Edificio

Europalaza Torre I, Nivel 5.

Phone: +502 2417-0800

Website: [www.amchamguate.com](http://www.amchamguate.com)

## COPYRIGHT

All material appearing in Business In Action By AmCham is copyright unless otherwise stated or it may rest with the provider of the supplied material. Business in Action takes all care to ensure information is correct at time of printing, but the publisher accepts no responsibility or liability for the accuracy of any information contained in the text or advertisements. Views expressed are not necessarily endorsed by the publisher or editor.



## Words from our president

*Juan Pablo Carrasco de Groot*  
*President*

En la trigésimo sexta edición de la Revista *Business in Action*, es importante resaltar que la Cámara de Comercio Guatemalteco-Americana -AmCham-, tiene como objetivo principal la promoción de las relaciones comerciales entre Guatemala y Estados Unidos. Es por ello que nos enorgullece ser ese vínculo estratégico con los socios que les ha apoyado en la evolución de sus negocios durante este tiempo.

Tener a socios como ustedes siendo parte de la Cámara es un compromiso que demuestra valores tan fundamentales como confianza y constancia, que dan en sí estabilidad tanto a sus empresas como a su relación con sus clientes. Con esto ustedes, demuestran ser verdaderos líderes en el ámbito empresarial, y muestran un ejemplo de persistencia y fidelidad.

Nuestro compromiso seguirá siendo el mismo el con ustedes, ser ese aliado en impulsar iniciativas que permitan un desarrollo económico, para sus empresas y el país. Sobre todo, seguiremos juntos en la lucha por la búsqueda de certeza jurídica, lo cual permitirá brindar un mejor clima de negocios para que sigamos prosperando.

*In the thirty-sixth edition of our magazine *Business in Action*, it is important to highlight that the Guatemalan-American Chamber of Commerce -AmCham-, has as main objective the promotion of trade relations between Guatemala and the United States. That is why we are proud to be that strategic link that has supported our members in the evolution of their business during this time.*

*Having partners like you as part of the Chamber is a commitment that demonstrates values as fundamental as trust and perseverance, which give stability to both their companies and their relationship with their customers. With this, you prove to be true leaders in the business world, and show an example of persistence and loyalty.*

*Our commitment will remain the same with you, be that ally in promoting initiatives that allow economic development, for your companies and the country. Above all, we will continue together in the fight for the search for legal certainty, which will allow us to provide a better business climate so that we can continue to prosper.*



## Editorial

*Waleska Sterkel*  
*Executive Director*

Estimado lector:

Bienvenido a la trigésimo sexta edición de nuestra revista *Business in Action*. En la sección de Overseas contamos con la participación de García & Bodán, escribiendo sobre los Nuevos modelos de negocios. Acompañando en la sección de Trade Center, Mariana Castellanos Mottola ilustra la situación de la Lucha contra la corrupción como impulso a la competitividad.

En páginas centrales puede conocer más sobre nuestro patrocinador Leadership Circle 2019, Denimville, en palabras de su CLO, Enrique Toledo. En la sección de Committees, podrá encontrar en palabras de Ivón Hernández un artículo en celebración del Día Mundial de la Propiedad Intelectual.

De esta manera le invitamos a que lea la edición del mes de mayo de nuestra *Business in Action*, y esperamos que sea de su interés y agrado.

*Dear reader:*

*Welcome to the thirty-sixth edition of our *Business in Action* magazine. In the Overseas section we have the participation of García & Bodán, writing about the New business models. Accompanying in the Trade Center section, Mariana Castellanos Mottola illustrates the situation of the Fight against corruption as a boost to competitiveness.*

*In the center pages you can find out more about our sponsor Leadership Circle 2019, Denimville, in the words of his CLO, Enrique Toledo. In the Committees section, you can find, in the words of Ivón Hernández, an article celebrating World Intellectual Property Day.*

*In this way, we invite you to read the May edition of our *Business in Action*, and we hope it will be of interest and pleasure.*

# Índice

Mayo 2019 / May 2019

CONTENT



## AmCham in Pictures

Noticias y eventos más relevantes de AmCham  
Most relevant News and Events of AmCham



## Guatemala In Action

Philip Morris International (PMI) anuncia la autorización de la venta de IQOS en Estados Unidos.

TACASA



## Overseas

España: Nuevos modelos de negocios se acoplan a la legislación vigente.

José Rosales Cano | Asociado Senior García & Bodán Guatemala



## Leadership Circle

Enrique Toledo Fernández | DENIMVILLE  
Chief Legal Officer and Director  
Entrevista AmCham Guatemala



## Committee

Día mundial de la Propiedad Intelectual: Aspirar al oro: La PI y el Deporte.

Ana Beatriz Herrera | Gerente Regional, División de Seguridad y logística Control y Monitoreo.



## Agenda de eventos

Agenda



## Trade & Investment

La lucha contra la corrupción como impulso a la Competitividad.

Mariana Castellanos Mottola | Politóloga y Consultora Independiente.



## Noticias y eventos más relevantes

*Most relevant News and Events*

### Ley Magnitsky

Conference: Magnitsky Law



# Noticias y eventos más relevantes

*Most relevant News and Events*



**AMCHAM IN PICTURES**

## **Primer Cocktail de LSC** *First Leadership Circle Cocktail*





# Noticias y eventos más relevantes

*Most relevant News and Events*

## Taller de Telemarketing

*Telemarketing Workshop*



# Noticias y eventos más relevantes

*Most relevant News and Events*



**AMCHAM IN  
PICTURES**

## **Almuerzo Conferencia: Zonas de Desarrollo Económicas Especiales Públicas -ZDEEPs-**

*Conference: ZDEEPs*





# Philip Morris International (PMI) anuncia la autorización de la Administración de Alimentos y Medicamentos de Estados Unidos (FDA) para la venta de IQOS en Estados Unidos

TACASA



NUEVA YORK, Estados Unidos — 30 de abril de 2019—La Administración de Alimentos y Medicamentos de Estados Unidos (FDA) confirmó hoy que IQOS, el sistema de tabaco calentado eléctricamente de Philip Morris International, es apropiado para la protección de la salud pública y lo ha autorizado para la venta en Estados Unidos. La decisión de la FDA es el resultado de la evaluación integral de la solicitud previa a la comercialización de productos de tabaco (PMTA), sometida a

la Agencia en el año 2017.

A diferencia de los cigarrillos, el sistema *IQOS* calienta pero no quema el tabaco. Este es el primer producto de tabaco calentado eléctricamente en calificar para la venta en Estados Unidos conforme a la ley de 2009 que faculta a la FDA para regular los productos de tabaco, incluyendo la vigilancia de productos innovadores.

Sobre el anuncio de la FDA, André

Calantzopoulos, CEO de PMI dijo:

“La decisión de la FDA de autorizar a IQOS en Estados Unidos es un importante paso hacia adelante para los aproximadamente 40 millones de hombres y mujeres americanos que fuman. Algunos lo dejarán. La mayoría no lo hará, y para ellos IQOS ofrece una alternativa a seguir fumando, libre de humo. En solo dos años, 7,3 millones de personas en todo el mundo han abandonado los cigarrillos y han cambiado completamente a IQOS.



La decisión de hoy de la FDA pone esta oportunidad a disposición de los adultos americanos fumadores. Todos nosotros en PMI estamos comprometidos a reemplazar los cigarrillos por alternativas libres de humo que combinen una tecnología sofisticada y una validación científica intensiva. El anuncio de la FDA es un hito histórico”.

Agregó, “La orden establece lineamientos claros de comercialización, incluyendo requisitos que maximizan la oportunidad para que los adultos cambien el consumo

de cigarrillos mientras se minimiza el uso no adecuado. Nosotros apoyamos plenamente este objetivo. La FDA ha establecido un alto estándar y nosotros esperamos trabajar con ellos para implementar la orden para que IQOS llegue a la audiencia correcta –adultos fumadores actuales.

PMI traerá IQOS al mercado en Estados Unidos por medio de una licencia exclusiva con Altria Group, Inc., cuya subsidiaria Philip Morris USA tiene la experiencia e infraestructura de

mercado para garantizar un lanzamiento exitoso. PM USA está preparada para implementar sus planes iniciales de comercialización de IQOS.

PMI presentó un conjunto integral de evidencia científica como soporte a la solicitud previa a la comercialización (PMTA por sus siglas en inglés) y a la solicitud paralela para calificar a IQOS como un “Producto de Tabaco de Riesgo Modificado” (MRTP por sus siglas en inglés), la cual seguirá bajo revisión de la FDA.





## **Philip Morris International (PMI) announces the authorization of the United States Food and Drug Administration (FDA) for the sale of IQOS in the United States.**

NEW YORK, United States - April 30, 2019-The United States Food and Drug Administration (FDA) confirmed today that IQOS, the electrically heated tobacco system of Philip Morris International, is appropriate for the protection of public health and has authorized it for sale in the United States. The decision of the FDA is the result of the integral evaluation of the application prior to the commercialization of tobacco products (PMTA), submitted to the Agency in the year 2017.

Unlike cigarettes, the IQOS system heats but does not burn tobacco. This is the first electrically heated tobacco product to qualify for sale in the United States under the 2009 law that empowers the FDA to regulate tobacco products, including the monitoring of innovative products.

On the announcement of the FDA, André Calantzopoulos, CEO of PMI said:

“The FDA’s decision to authorize IQOS in the United States is an important step forward for the approximately 40 million American men and women who smoke. Some will leave it. Most will not do it, and for them IQOS offers an alternative to keep smoking, smoke free. In just two years, 7.3 million people around the world have quit cigarettes and have completely changed to IQOS. Today’s

decision by the FDA makes this opportunity available to American smoking adults. All of us at PMI are committed to replacing cigarettes with smoke-free alternatives that combine sophisticated technology and intensive scientific validation. The announcement by the FDA is a historic milestone.”

He added, “The order establishes clear marketing guidelines, including requirements that maximize the opportunity for adults to change their cigarette consumption while minimizing inappropriate use. We fully support this goal. The FDA has set a high standard and we look forward to working with them to implement the order for IQOS to reach the right audience - current smokers.

PMI will bring IQOS to the market in the United States through an exclusive license with Altria Group, Inc., whose subsidiary Philip Morris USA has the experience and market infrastructure to ensure a successful launch. PM USA is ready to implement its initial marketing plans for IQOS.

PMI presented a comprehensive set of scientific evidence to support the pre-marketing request (PMTA) and the parallel request to qualify IQOS as a “Modified Risk Tobacco Product” (MRTP for its acronym in English), which will remain under FDA review.





AMCHAM  
GUATEMALA

AMERICAN CHAMBER OF COMMERCE

# Your concierge for business.

Leadership Circle es un programa exclusivo de patrocinadores de AmCham Guatemala el cual busca ser un aliado estratégico para su organización, brindándoles amplias oportunidades de desarrollo comercial, herramientas fundamentales para influir en el mercado de EE.UU., así como la facilitación de información y acercamiento a las agencias políticas, comerciales y regionales.

AmCham crea este programa con el objetivo de brindar todos los servicios de una forma personalizada, brindando presencia de marca en toda nuestra comunicación apoyando así al crecimiento y desarrollo de su empresa.

Actualmente 16 empresas forman parte de este gran círculo y estamos orgullosos de poder representarlos.

Leadership Circle is an exclusive sponsorship program that supports AmCham Guatemala. In the search of being a strategic partner for each organization, we provide them plenty of opportunities for commercial development and the necessary tools to have an impact within the American Market. In addition, we also facilitate the gathering of information and matchmaking with political, commercial, and regional agencies.

AmCham created this program with the main objective to provide all services in a more personalized manner, this allows its members to grow and develop their brands by having their presence in all means of AmCham communication.

As of this moment 16 companies form this great Circle, and we are humbled to say the least to represent them all.

## Leadership Circle | 2019





# España: nuevos modelos de negocios se acoplan a la legislación vigente

OVERSEAS

José Rosales Cano | Asociado Senior García & Bodán Guatemala



Las empresas de entrega de comida rápida, con un vertiginoso auge en muchos países del mundo, han tenido que sortear obstáculos legales para su funcionamiento, puesto que los nuevos modelos de negocio que implementan en las diversas economías nacionales no estaban previstos en la legislación actual de los mismos.

El primer gran revés de estos nuevos modelos, sufrido también por modelos laborales similares en empresas de transporte como Uber o Cabify, es la estigmatización por la opinión pública por la falta de regulación, cuestión que fue aprovechada para proponer limitaciones a su ejercicio económico.

Por eso, la Asociación Española de la Economía Digital acogió en su seno a Uber Eats, Deliveroo, Glovo y

Stuart, empresas que implementan las entregas de comida a domicilio en las que los pedidos se hacen por internet y, a terceros que se encargan de preparar la comida, facilitando las compras a domicilio en conocidos restaurantes que, de otra forma, no llegarían tan fácilmente a los hogares de los clientes.

En Francia ya existen nuevos proyectos de ley que buscan definir con exactitud las relaciones jurídicas entre las partes. En cambio, en España, estas se unieron al Acuerdo Laboral Estatal de Hostelería, legislación ya vigente y que sitúa a los repartidores fuera del “limbo legal” en que usualmente se encuentran, según el Economista, diario español especializado en economía y negocios.

Con estos ejemplos, países como Chile se suman al crecimiento de dichas plataformas y los ciudadanos comienzan ya a pensar en **nuevas propuestas de legislación que garanticen el funcionamiento óptimo de los nuevos modelos de negocio.**

Por tal razón, políticas públicas y legislación nueva que se sumen al ordenamiento jurídico de países como Guatemala, tomando en cuenta empresas de uso e implementación digital, son fundamentales para el florecimiento de su economía y de sus mercados laborales, garantizando seguridad jurídica para todas las partes involucradas y nuevas formas de hacer negocios en regiones con potencial económico.

## Spain: new business models comply with current legislation

José Rosales Cano | Asociado Senior García & Bodán Guatemala

The fast food delivery companies, with a vertiginous boom in many countries of the world, have had to overcome legal obstacles to its operation, since the new business models that they implement in the different national economies were not foreseen in the current legislation of the same.

The first major setback of these new models, also suffered by similar work models in transport companies such as Uber or Cabify, is the stigmatization by public opinion of the lack of regulation, an issue that was used to propose limitations to its economic exercise.

For this reason, the Spanish Association of the Digital Economy welcomed Uber Eats, Deliveroo, Glovo and Stuart, companies that implement deliveries of food at home in which orders are made online and to third parties that are responsible for prepare the food, facilitating purchases at home in well-known restaurants that, otherwise, would not reach the homes of the clients so easily.

In France there are already new bills that

seek to define exactly the legal relationships between the parties. In contrast, in Spain, these joined the State Hospitality Work Agreement, legislation already in force and which places the delivery drivers out of the “legal limbo” in which they usually are, according to the Economist, a Spanish newspaper specializing in economics and business.

With these examples, countries like Chile are adding to the growth of these platforms and citizens are beginning to think about new legislation proposals that guarantee the optimal functioning of the new business models.

For this reason, public policies and new legislation that join the legal system of countries such as Guatemala, taking into account companies of use and digital implementation, are essential for the flourishing of its economy and labor markets, guaranteeing legal security for all involved parties and new ways of doing business in regions with economic potential.

A portrait of Enrique Toledo, Chief Legal Officer and Director, standing in a large industrial factory setting. He is wearing a dark suit, a light blue shirt, and a patterned tie. The background shows a busy factory floor with many workers and sewing machines.

**LEADERSHIP  
CIRCLE**

DENIMVILLE

**Enrique Toledo**

Chief Legal Officer and Director



**Nombre completo:** Enrique Toledo Fernández

**Puesto:** Chief Legal Officer and Director

**Breve perfil:** Abogado y Notario, egresado de la Universidad Francisco Marroquín. Maestría en Derecho Comercial de los Negocios Internacionales (LL.M). Asesor Legal y Miembro del Consejo de Administración de Denimville.

### Introducción a Denimville.

#### ¿Qué es Denimville?

Denimville, es una Empresa que se dedica a la manufactura de prendas de vestir de lona, específicamente "Jeans", los cuales son fabricados 100% en Guatemala en nuestras instalaciones, con materiales importados, los cuales producimos desde una zona franca, para exportarlos principalmente a los Estados Unidos de América y Europa. Trabajamos con marcas de

renombre mundial tales como Abercrombie, Hollister, Loft, Ann Taylor, Vineyard Vines, Guess, Lane Bryant y Depart West entre otras. Somos un vehículo para éstas marcas, para traer con eficiencia y prontitud, productos innovadores que demanda el mercado mundial de jeans. Ofrecemos a nuestros clientes, una propuesta de valor, centrada en características de calidad, para ser competitivos en el mercado internacional con velocidad, flexibilidad e innovación.

Nuestro producto lo elaboramos como se conoce en el mercado como "full package", lo cual significa que coordinamos el desarrollo del producto desde el hilo, hasta el producto terminado, etiquetado, empaquetado y con precio, listo para su venta en el extranjero.

#### ¿Cuál es el objetivo principal de Denimville?

Nuestro objetivo principal, es ser la empresa líder en manufactura de pantalones de lona en el

hemisferio occidental, fabricando productos de la más alta calidad posible, de la manera más eficiente y ágil, brindando oportunidades de trabajo directa e indirectamente a cientos de familias guatemaltecas, y contribuyendo a la economía nacional a través de inversión extranjera.

#### ¿Qué diferencia a Denimville, de otras fabricas de jeans que ha habido y hay actualmente en Guatemala?

Denimville es una Empresa que ha adoptado y mejorado todos los conocimientos y técnicas que había logrado Koramsa y posteriormente Denimatrix en Guatemala, a través de la inyección de capital nuevo por parte de nuevos socios, con la capacidad y experiencia para llevar a nuestra Empresa al primer nivel. Somos actualmente la fabrica de jeans más grande de Centroamérica, teniendo aproximadamente 1,700 trabajadores en nuestra planta.





### **¿Qué es lo que más le enorgullece de Denimville como Empresa guatemalteca?**

Lo que más me enorgullece, es que somos una Empresa de la cual nuestros trabajadores a su vez se sienten orgullosos de ser parte, y luchan cada día porque produzcamos productos de la mejor calidad. A la vez en reciprocidad a esa entrega de nuestros empleados, hemos facilitado internamente una serie de servicios para los trabajadores que ninguna otra Empresa tiene para sus trabajadores dentro de las instalaciones, tales como farmacia, dentista, oculista, tienda de conveniencia, comedores, tienda de electrodomésticos, tienda de zapatos, barbería, tienda

de teléfonos celulares, etc. lo cual hace que nuestros empleados se sientan no sólo satisfechos con su trabajo, sino cómodos de trabajar en un ambiente laboral que le facilita sus condiciones de vida.

### **¿Cuáles son las metas para este 2019?**

Nuestra metas para el 2019 es aumentar nuestra producción a 350,000 jeans mensuales, abriendo a su vez aproximadamente 200 nuevas plazas de trabajo.

### **¿Qué espera Denimville al ser socio de Leadership Circle de AmCham?**

Desde el principio creímos que ser parte de Amcham y de Leadership

Circle era una plataforma muy importante para nosotros, siendo una compañía de capital norteamericano, ampliando nuestra red de contactos en Guatemala, y teniendo la oportunidad de conocer a empresario y empresas de primer nivel e intercambiar ideas para el beneficio de todos.

Como dueños de una compañía global que opera entre Estados Unidos y Guatemala, estamos muy orgullosos de apoyar a Amcham, y su papel único e importante en la mejora constante del clima de negocios para toda la comunidad.





**Full name:** Enrique Toledo Fernández

**Position:** Chief Legal Officer and Director

Brief profile: Lawyer and Notary, graduated from Francisco Marroquín University. Master of Commercial Law in International Business (LL.M). Legal Advisor and Member of the Board of Directors of Denimville.

### What is Denimville?

Denimville, is a company that is dedicated to the manufacture of canvas garments, specifically "Jeans", which are manufactured 100% in Guatemala in our facilities, with imported materials, which we produce from a tax free zone, to export them mainly to the United States of America and Europe.

We work with world renowned brands such as Abercrombie, Hollister, Loft, Ann Taylor, Vineyard Vines, Guess, Lane Bryant and Depart West among others. We are a vehicle for these brands, to bring with efficiency and promptness, innovative products that demand the world market of jeans. We offer our customers a value proposition, focused on quality features, to be competitive in the international market with speed, flexibility and innovation.

Our product is made, as it is known in the market, as "full package"; which means that we coordinate the development of the product from the thread, to the finished product, labeled, packaged and priced, ready for sale abroad.

### What is the main objective of Denimville?

Our main objective is to be the leading manufacturer of canvas trousers in the Western Hemisphere, manufacturing products of the highest possible quality, in the most efficient and agile way, providing job opportunities directly and indirectly to hundreds of Guatemalan families, and contributing to the national economy through foreign investment.

### What differentiates Denimville, from other jeans factories that



### have been and are currently in Guatemala?

Denimville is a company that has adopted and improved all the knowledge and techniques that Koramsa and later Denimatrix in Guatemala had achieved, through the injection of new capital by new partners, with the capacity and experience to take our Company to the first level. We are currently the largest jeans factory in Central America, having approximately 1,700 workers in our plant.

### What is the asset that makes Denimville the most proud of being a Guatemalan company?

What I am most proud of is that we are a company that our workers in turn feel proud of being part of, and they fight every day because we produce the best quality products.

At the same time in reciprocity to that delivery of our employees, we have internally facilitated a series of services for workers that no other company has for its workers inside the facilities, such as pharmacy, dentist, oculist, convenience store,

dining rooms, store of household appliances, shoe store, barber shop, cell phone store, etc. which makes our employees feel not only satisfied with their work, but comfortable working in a work environment that facilitates their living conditions. What are the goals for this 2019? Our goals for 2019 is to increase our production to 350,000 jeans per month, opening in turn approximately 200 new jobs.

### What does Denimville expect to be a member of AmCham's Leadership Circle?

From the beginning we believed that being part of AmCham and Leadership Circle was a very important platform for us, being a company with North American capital, expanding our network of contacts in Guatemala, and having the opportunity to meet entrepreneurs and top-level companies. exchange ideas for the benefit of all. As owners of a global company operating between the United States and Guatemala, we are very proud to support AmCham, and its unique and important role in constantly improving the business climate for the entire community.



# NEW MEMBERS

## Welcome to AmCham Guatemala

*Ser miembro de AmCham le proporciona una serie de beneficios para hacer crecer sus negocios a nivel nacional e internacional.*

### Beneficios de ser asociado:

#### Benefits of being a member:

Being a member of AmCham can provide a lot of benefits that will help your company grow locally and regionally.

## Welcome to AmCham Guatemala

Para mayor información de membresías comunicarse con:

**Celina Valdez** 3096-1297 [cvaldez@amchamguatemala.com](mailto:cvaldez@amchamguatemala.com)



#### TRADE CENTER

- Oportunidad de acercamiento a delegaciones comerciales de EE. UU.
- Tres contactos comerciales
- Asesoría de exportación e importación general de Estados Unidos



#### MEMBRESIAS

- **Business Toolkits:** Información general actualizada y relevante sobre el sector de su negocio a través del Small Business Nation.
- **Membresía de Rocket Lawyer:** acceso a más de 500 plantillas de documentos legales.
- **US Chamber Web Sticker:** añada a su sitio la sticker de asociados del U.S Chamber



#### VISAS

- Orientación y asistencia en visas para EE.UU.



#### COMITÉS

- Participación en Comités. (análisis de leyes, discusión de temas de coyuntura y capacitaciones gratuitas)
- Participación en Premio de Contribución a la Comunidad



#### JOB SEARCH

- Acceso a Base de Datos de Talento Humano
- Espacio en área de Job Search para publicación de plazas.



#### EVENTOS

- Talleres gratuitos
- Networking Cocktails



#### PUBLICACIONES

- **Socios in Action:** Promoción de contenido de su empresa a través de nuestros perfiles en Facebook y Linked-In
- Entrega anual de **Directorio Empresarial** y revista **Doing Business**

### ¿Desea anunciarse con nosotros?

Comuníquese a los Departamentos de Comunicación y Publicaciones al teléfono 2417-0800 o al correo: [mgalvez@amchamguatemala.com](mailto:mgalvez@amchamguatemala.com)



## Día mundial de la propiedad intelectual: aspirar al oro: la PI y el deporte.

Ana Beatriz Herrera, Gerente Regional | División de Seguridad y Logística Control y Monitoreo

El 26 de abril de cada año se celebra el Día Mundial de la Propiedad Intelectual. El tema elegido por la Organización Mundial de la Propiedad Intelectual (OMPI) este año es "Aspirar al oro: La PI y el deporte", haciendo hincapié en la relación del deporte y los derechos de propiedad intelectual, entre los que se encuentran marcas, señales de publicidad, patentes de invención, derechos de autor, derechos conexos, derechos de imagen, entre otros.

El fomento de la innovación y la creatividad, a través de la protección de la propiedad intelectual, es sin duda un factor determinante para impulsar la competitividad de un país. De manera que además de apoyar al deportista o atleta en el desarrollo de su disciplina, es necesario crear y apoyar iniciativas para proteger los derechos de propiedad que se produzcan en su entorno y aprovechar estrategias de licenciamiento de este tipo de derechos para generar negocios.

La tecnología es un vínculo entre el deporte y la propiedad intelectual, que es determinante para generar beneficios económicos, por ejemplo, a través de la creación de software o aplicaciones móviles relacionadas con el deporte y a través del licenciamiento de derechos de transmisión, incluyendo televisión, cable, plataformas digitales, etc., logrando que los eventos

deportivos lleguen a mayor número de personas. En Guatemala tuvimos la experiencia con la última Copa Mundial de la FIFA Rusia 2018, en la que por primera vez los partidos estuvieron disponibles en diferentes plataformas.

El deporte es un tema global, capaz de impulsar el comercio internacional y de mejorar la reputación de un país, de manera que buscar los mecanismos y estrategias para generar negocios e inversión en su entorno, amerita la investigación y puesta en práctica de los actores involucrados en el tema, ya que las opciones que brinda la propiedad intelectual ya han producido casos de éxito a nivel internacional.

### **World day of the intellectual property: aspire to the gold: the pi and the sports.**

*World Intellectual Property Day is celebrated on April 26 of each year. The theme chosen by the World Intellectual Property Organization (WIPO) this year is "Aspire to gold: IP and sport", emphasizing the relationship between sport and intellectual property rights, including trademarks, advertising signs, invention patents, copyrights, related rights, image rights, among others.*

*The promotion of innovation and creativity, through the protection of intellectual property, is undoubtedly*

*a determining factor to boost the competitiveness of a country. So that in addition to supporting the athlete or athlete in the development of their discipline, it is necessary to create and support initiatives to protect property rights that occur in their environment and take advantage of licensing strategies for this type of rights to generate business.*

*Technology is a link between sport and intellectual property, which is crucial to generate economic benefits, for example, through the creation of software or mobile applications related to sports and through the licensing of broadcasting rights, including television, cable, digital platforms, etc., making sporting events reach a greater number of people. In Guatemala we had the experience with the last FIFA World Cup Russia 2018, in which for the first time the matches were available on different platforms.*

*Sport is a global issue, capable of boosting international trade and improving the reputation of a country, so that searching for the mechanisms and strategies to generate business and investment in its environment, merits research and implementation of the actors involved in the subject, since the options offered by intellectual property have already produced success stories at the international level.*

# La lucha contra la corrupción como impulso a la competitividad

Mariana Castellanos Mottola | Politóloga y Consultora Independiente



Más allá de los movimientos ciudadanos de 2015 y del papel que ha jugado la Comisión de Naciones Unidas contra la Impunidad en Guatemala (CICIG) de dismantelar redes de crimen organizado y corrupción, Guatemala recorre hace tiempo un camino que busca alinearse con la agenda internacional de lucha contra la corrupción. Cada vez se hace más evidente que para alcanzar un crecimiento económico sostenido, atraer inversión y ser competitivos, el factor de cambio reside en la

solidez institucional y el grado de fiscalización social que se haga del poder público. Para impulsar esta infraestructura competitiva y productiva es relevante y necesaria la lucha contra la corrupción.

La corrupción – el abuso o mal uso del poder para satisfacer fines particulares – es uno de los problemas que persisten en todo el mundo, afectando la certeza jurídica y la credibilidad en las instituciones públicas. El hecho de que unos pocos se

beneficien a través de privilegios, da como resultado una sensación generalizada de desconfianza que afecta la productividad de un país. Esta desconfianza es la responsable de mantener las instituciones débiles e incapaces de funcionar como debieran, puesto que el ciudadano no ve un incentivo en exigir la rendición de cuentas ni participar de un juego limpio; además, para algunos es conveniente que el sistema falle. Cuando tenemos instituciones débiles, las reglas son más



fáciles de romper, crece la falta de credibilidad y desaprobación institucional, y cada vez se hace menos por recuperarlas.

Este círculo vicioso de debilidad institucional y apatía ciudadana dificulta el crecimiento económico sostenible y el desarrollo, distorsionando la competencia y el libre mercado, puesto que algunos grupos, empresas o individuos se verán beneficiados artificialmente. Además, es un desperdicio de capital económico y social que afecta el crecimiento, aumenta la desigualdad y la pobreza, alimentando y reproduciendo la desconfianza. Como han sugerido Shleifer y Vishny, **la corrupción toma la forma de un impuesto sobre la actividad económica que llega a ser aun más costoso (y por supuesto, dañino) que los impuestos legales, agregando un coste financiero adicional de 10%**, aproximadamente.

El Índice Global de Competitividad más reciente (2017-2018) que publica el WEF mide la competitividad nacional de 137 economías; es decir, un conjunto de instituciones, políticas y factores que determinan el nivel de productividad. La infraestructura social que incluye educación, salud e instituciones políticas (incluyendo políticas fiscales y monetarias), definen el contexto en que se desarrolla la actividad productiva. **Guatemala no ha variado mucho su calificación en los últimos cinco años; actualmente, ocupa el puesto número 84, con un índice de 4.1, donde 7 es el rango más alto y 1 el más bajo.** Al igual que la mayoría de países

latinoamericanos, Guatemala presenta baja productividad, alta informalidad, baja diversificación en las exportaciones, así como un crecimiento insuficiente para crear empleo ni financiar una demanda creciente de bienes públicos de calidad. Se hace necesario, entonces, fortalecer sus capacidades de adaptación a las condiciones internacionales cambiantes y procurar nuevas formas de crecer sostenidamente, mediante una agenda competitiva que estimule el emprendimiento y permita el surgimiento de nuevos negocios innovadores.

Actualmente, se desarrollan y aplican reglas estandarizadas de cumplimiento internacional que obligan a las compañías a aplicar medidas de lucha contra la corrupción para mantenerse competitivos, fortalecer su reputación y proteger los intereses de sus accionistas. A sabiendas de los efectos económicos y sociales que tiene este comportamiento distorsionante, organismos internacionales como la Oficina de Naciones Unidas contra la Droga y el Delito (UNODC), la Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económicos (OCDE) y WEF, continúan promoviendo medidas de prevención, detección y control de la corrupción en los países con el objetivo de facilitar su desarrollo y crecimiento económico – y que no terminen aislándose de la nueva forma de intercambiar e invertir.

El consenso actual es que el crecimiento económico necesita enfocarse más en el bienestar humano, con la acción coordinada

del Estado, la comunidad empresarial y la sociedad civil. Estos actores aportan en todos los factores de competitividad en forma paralela, a fin de alcanzar resultados de largo plazo –logrando espacios de la política económica donde todos los sectores puedan ganar. Las distorsiones que provoca la corrupción pueden ser solucionadas efectivamente con la colaboración público-privada que se enfoque en fortalecer las instituciones políticas y hacer contrapeso mediante la rendición de cuentas, evaluaciones de desempeño e impulso de reformas pendientes. Guatemala ya se encuentra, de hecho, embarcada en este proceso de cambio hacia una forma distinta de hacer las cosas.

La lucha contra la corrupción aumenta la disposición para emprender negocios e invertir – no al revés. El crecimiento económico y la productividad apoyada sobre una infraestructura social e institucional adecuada mejora la competitividad en el tiempo, pues se recupera la certeza jurídica y la confianza social, donde se establece un nuevo orden de incentivos que forman parte del juego limpio. En este nuevo contexto, la competitividad contribuye al objetivo más amplio de progreso económico enfocado en el ser humano, facilitando la creación y distribución de recursos que se inviertan en educación, salud, seguridad y mayores ingresos por habitante.

# Fight against corruption as an encouragement to competitiveness

Mariana Castellanos Mottola | Polítóloga y Consultora Independiente

Beyond the citizens' movements of 2015 and the role that the United Nations Commission against Impunity in Guatemala (CICIG, by its Spanish acronym) has played to unravel organized crime and corruption networks, Guatemala has been on a long path that seeks to align itself with the international anti-corruption agenda. It is becoming more and more clear that in order to achieve sustained economic growth, bring investment and be competitive, the key to change lies within institutional strength and public power's level of social audit. In order to promote this competitive and productive infrastructure, it is relevant and necessary to fight against corruption.

Corruption - the abuse or misuse of power for private purposes - is one of the problems that remain throughout the world, affecting legal certainty and credibility within public institutions. The fact that only a few get benefit through preferences, results in a widespread sense of mistrust affecting a country's productivity. This mistrust is responsible for keeping institutions weak and unable to function as they should, since the citizen does not see an incentive to demand accountability or participate in fair play; moreover, some find it convenient that the system fails. If we have weak institutions, rules are easier to break, the lack of institutional credibility and disapproval increases and each time we do less to recover them.

This vicious circle of institutional weakness and citizen apathy makes it difficult to achieve sustainable economic growth and development, distorting competition and the free market, since some groups, companies or individuals will be artificially benefited. Moreover, it is a waste of economic and social capital that affects growth and

increases inequality and poverty, feeding and reproducing mistrust. As Shleifer and Vishny have suggested, **corruption takes the form of a tax on economic activity that becomes even more expensive (and of course harmful) than legal taxes, adding an additional financial cost of approximately 10%.**

The most recent Global Competitiveness Index (2017-2018) published by the WEF measures the national competitiveness of 137 economies; that is a group of institutions, policies and aspects that determine the level of productivity. The social infrastructure which includes education, health and political institutions (including fiscal and monetary policies), establish the context in which productive activity takes place. **In the last five years, Guatemala has not changed much its rating. It currently ranks 84th, with an index of 4.1, being 7 the highest rank and 1 the lowest.** Like most Latin American countries, Guatemala has low productivity, high informality and low export diversification, as well as insufficient growth to create jobs or finance which is a growing demand for quality public goods. Therefore, it is necessary to strengthen their capacity to meet changing international conditions and seek new ways of sustainable growth through a competitive agenda to encourage entrepreneurship and allow the rise of new innovative businesses.

Currently, standard international compliance rules are developing and being applied that force companies to pursue anti-corruption policies in order to remain competitive, strengthen their reputation and protect the interests of their shareholders. Aware of the economic and social impacts of this disruptive behavior, international organizations

such as the United Nations Office on Drugs and Crime (UNODC), the Organization for Economic Cooperation and Development (OECD) and WEF continue to promote policies to prevent, detect and control corruption in countries, in order to facilitate their economic development and growth, rather than end up isolating themselves from the new way of exchanging and investing.

The current consensus is now that economic growth, needs to focus more on human well-being, with coordinated action by the state, the business community and civil society. These actors contribute to all aspects of competitiveness at the same time, in order to achieve long-term results, achieving economic policy spaces where all sectors are able to win. The distortions caused by corruption can be effectively addressed through public-private partnerships focusing on strengthening political institutions and providing a counterweight through accountability, performance evaluations and encouragement of pending reforms. Guatemala is, in fact, already engaged in this process of change towards a different way of doing things.

Fight against corruption increases willingness to do business and invest, not the other way around. Economic growth and productivity based on appropriate social and institutional infrastructure improves competitiveness in due time, because legal certainty and social trust is recovered, establishing a new order of incentives that make up a fair play. Under this new scenario, competitiveness contributes towards a wider target of human-focused economic growth, enabling the creation and distribution of resources invested in education, health, security and higher per capita incomes.

# Agenda/ Mayo

## May Agenda

JUE/THUR  
**09**

### Internacionalización Negocios EE.UU.

Workshop: Digital transformation, myths & truths

Lugar: Oficinas Amcham, Sala de Capacitaciones

Hora / Time: 9:00-12:00 horas

MAR/TUES  
**16**  
/ **17**

### CONVENCIÓN OSAC

Lugar: Centro de Convenciones

Hotel Casa Santo Domingo

Antigua Guatemala

Hora / Time: 8:30 a 17:00 horas.

JUE/THUR  
**22**

### FACTURA ELECTRONICA

Lugar: Hotel Camino Real

Salón Plata

Hora / Time: 8:30-10:30 horas

MAR/TUES  
**28**

### Reconocimiento Socios 15 Años

Lugar: Casa Ariana

Salón Fontaine

Hora / Time: 18:00 a 21:00 horas

MAR/TUES  
**29**

### Presidenciables

Lugar: K'abel

Hora / Time: 13:00 a 15:00 horas

Para confirmar su asistencia  
o mayor información comuníquese con:  
To confirm your attendance or for more  
information, please contact:

### Andrea Loarca

Tel: 2417-0800 Ext.815

[aloarca@amchamguatemala.com](mailto:aloarca@amchamguatemala.com)

Inscríbase también a través de  
nuestro sitio web.

You can also register for the event  
on our website:

<https://amchamguate.com/events/>



El soporte de  
**Windows Server 2008**  
está por terminar

Nosotros le podemos  
ayudar a extenderlo

